

# Ο ΕΛΛΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΗΣ

ΔΙΜΗΝΟΝ ΟΡΓΑΝΟΝ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΩΝ



DUMONATA ORGANO de HELLENAJ ESPERANTISTOJ

ΔΡΑΧ. 500



## ΕΝΗΑΝΟ — ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. D o A. Stamatiadis. Chu eble ekzistas malpligravigaj cirkonstancoj?—  
 Eliez Wurzel. Printempo venas.—Παγκόσμιος Έσπεραντική κίνησης. Dro  
 A. Stamatiadis. Hipertensio.—Περὶ τῆς «Basic English».—Γνωμικά. Dro  
 A. Stamatiadis. Tuj post la liberigo.—Novaj Verkoj. •

**DIREKCIO: 23 Str. Rodou. Athinai (8). Hellenujo-Hellas. Jarabono por eksterlando:**  
 1 Us. Dol. (aŭ samvaloro)

## NOVAJHOJ

### Hellen - China Ligo de Hellenujo

Oficejo: Basilisis Sofias 16, Athinai.—Ĝstas ĵus fondita de la kolonelo S-ro Kir Valasidis, kun ne kun eminentularo de Athinaia Socio, Ligo, titolita «Hellena—Ĉina Ligo de Hellenujo», kies celo estas: la plifirmigo de la spiritaĵ, politikaj kaj ekonomiaj rilatoj inter la du Liganaj kaj antikvaj popoloj, ambaŭ portintoj de la civilizo.

## ΕΙΔΗΣΕΙΣ

### Ἑλληνο - Κινεζικὸς Σύνδεσμος Ἑλλάδος

Γραφεῖα. Βασιλίσσης Σοφίας 16.  
Ἀθῆναι

Ἰδρύθη ὑπὸ τοῦ Συνήχου κ. Κυρ. Βαλασίδη καὶ με συμμετοχὴν ἐπιφανῶν Μελῶν τῆς Ἀθηναϊκῆς κοινωνίας Σύνδεσμος, ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν «Ἑλληνο-Κινεζικὸς Σύνδεσμος τῆς Ἑλλάδος» με σκοπὸν τὴν σύσφιγξιν τῶν πνευματικῶν πολιτικῶν καὶ οἰκονομικῶν σχέσεων τῶν δύο συμμάχων καὶ παναρχαίων λαῶν, ἀμφοτέρων φορέων τοῦ πολιτισμοῦ.

## Εὐτράπελα

1. Ὠφέλιμον ἐργαλεῖον.—Ἐμπορεῖτε νὰ μοῦ ἐπιστρέψετε τὴν ὀμβρέλλα ποῦ σὰς ἐδάνεισα πρὸ ὀλίγων ἡμερῶν;—«Μὰ τὴν ἐπῆρε ὁ Γεώργιος».—Ὠ δυστυχία μου! καὶ ἀκριβῶς ὁ Γιάνκος ποῦ μοῦ τὴν ἐδάνεισεν ἤθελε νὰ τὴν ἐπιστρέψῃ στὸν γαμβρόν του εἰς τὸν ὁποῖον καὶ ἀνήκει ἡ ὀμβρέλλα.

2. Διατί; — Διδάσκαλος: Δημοσθένη, ἠμπορεῖς νὰ μοὶ δώσης μίαν ἀπόδειξιν πῶς ἡ γῆ εἶναι στρογγυλή; — Ὄχι. Ἐγὼ, κύριε δάσκαλε, δὲν ὑπεστήριξα ποτὲ-τέτοιο πρᾶγμα!

3. Ναί, ἀλλὰ πρὶν τὸ εἶχα πλύνῃ. — Πλύντρια: «Ἐνα ἀπὸ τὰ ὑποκάμισά σας δυστυχῶς χάθηκε, κύριε Δημόκριτε. — Δημόκριτος: «Μὰ σύ, ἐν τούτοις, τὸ πέρασες στὸ λογαριασμό.— Πλύντρια: Καὶ βεβαίως, διότι τὸ εἶχα πλύνῃ πρὶν νὰ χαθῆ!».

4. Ὀλίγο ἢ πολὺ. — Ὄταν τὴν πρώτη φορά ἀπεφάσισα νὰ ὑπανδρευθῶ, ἤμην τότε 21 ἐτῶν, ὁ πατέρας μου ἰσχυρίσθηκε πῶς δὲν ἤμουν ἀκόμη ἀρκετὰ μυαλωμένος γι' αὐτό. Περίμενα λοιπὸν, ἕως ὅτου ἔφθασα τὰ 30.—Καὶ τότε ὑπανδρεύθηκες;— Ὄχι, ἤμουνα τότε πολὺ μυαλωμένος.

5. Με τὸ πρῶτο βλέμμα.—Δὲν μοῦ λές: ὁ φίλος μας ἐρωτεύθηκε με τὸ πρῶτο βλέμμα;— Ὄχι, με τὸ δεύτερο. Τὴν πρώτη φορά δὲν ἐγνώριζε πῶς ἦτο πλουσία κληρονόμος.

Ἀριστοφάνης

## Διαφημίσεις

1 Σελ. Δρχ. 20000. 1/2 Σελ. Δρχ. 15000. 1/4 Σελ. Δρχ. 10000 Ἐκπτώσις 10% ἐπὶ τῶν τιμῶν διὰ δημοσίευσιν κατ' ἐπανάληψιν.

Ἀγγελία δι' ἀνταλλαγὴν ἐπιστολῶν, δελταρίων κ. τ. λ. ἀντὶ Δρχ. 500 δι' ἐκάστην γραμμὴν (ἄπαξ) με ἐλάχιστον ὄριον: 3 γραμμᾶς.

Μάιος — Ιούνιος  
Περίοδος Τετάρτη  
Έτος 38ον — Αριθ. 139

Ίδιοκτησία

Α. Α. Σταματιάδου

Διεύθυνσις: Ρόδου 23  
Τηλ. 80-160



Majo — Junio  
Kvara Periodo  
38a Jaro—Nro 139

Direkcio: Str. Rodou 23  
Athinai (8)  
(Hellenujo- Hellaŝ)

1946

# Ο ΕΛΛΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΗΣ

## HELLENA ESPERANTISTO

### CHU EBLE EKZISTAS MALPLIGRAVIGAJ CIRKONSTANCOJ ?

La antikvuloj opiniis, ke ĉiuj agoj okazataj sur la ĉielo havis reŝikon ankaŭ sur la homan genton kaj, ke la vivo de la mondo rezultis de la vivo de la suno, de la luno kaj de multenombraj aliaj astroj tiel proksimaj kiel malproksimaj. Cetere je zoologia vidpunkto, la homo pasis de la besteco al la homeco ĉar de tre malnova tempo ĝi elpensis la kulton kaj, kiel konate, la kulto havas kiel deiran punkton la ĉielon, kontraŭa al la Tero. Do la unuaj homoj konkludis al la eksterordinara graveco por ili de tio, kio okazas sur la ĉielo, ĉar estis por ili facile rimarki, ke ĉiu ĉiela okazo havis influon ankaŭ sur la teron. Estas preskaŭ neeble konsenti pri la influo de la astroj sur la atmosferaj kondiĉoj ne etendante ĉi tiun influon ankaŭ sur la funkciojn de la vivantaj estaĵoj. Ni konstatas ankoraŭ, ke la periodeco, la fatala reveno de la samaj fenomenoj konsistigas la esencon mem de la tera ritmo. Krom tio ĉiuj formoj de la vibra energio estas periodaj. La Kosmologio, la Biologio, la Fiziologio estas regataj de tiu ĉi leĝo. La enspiro kaj la elspiro, la sistolo kaj la diastolo, la maldormo kaj la dormo estas fenomenoj ritmaj. La antikvuloj jam konsentis pri tio, ke la homo kaj la astroj havas la saman karieron. Ĉiuj tiuj ĉi konsideroj alproksimigis la ĉielon kaj la teren, kaj la astroj, kiuj tie supre montriĝas tiel malproksimaj, kvankam ili havas, por tiel diri, la saman kunmeton, ŝajnigas regataj per leĝoj, kiuj estas komunaj al ambaŭ. La steloj mem estas fremdaj al nenio, kio nin interesas. Ili estas kvazaŭ animataj estaĵoj, naturdotitaj de diversaj kvalitoj, kaj

νά χρησιμοποιηθῆ ἡ ‘Εσπεραντική γλῶσσα, δι’ ὅλας τὰς ἀγγελίας, ὀμίλιας, προγράμματα καὶ ἀνακοινώσεις Διὰ τὴν εὐκολωτέραν συνεννόησιν μεταξὺ τῶν προσκόπων τῶν διαφόρων ἔθνων εἰδοποιήθησαν ἤδη τὰ προσκοπικὰ κέντρα, ὅπως εἰσαγάγωσι τὴν τακτικὴν διδασκαλίαν τῆς Βοηθητ. γλώσσης εἰς τοὺς οἰκείους αὐτῶν Ὀργανισμούς.

Ἐν Γαλλίᾳ ἐκδίδεται ἡ ἐπιθεώρησις τῶν ἐκ τοῦ πολέμου Γάλλων παραλυτικῶν καὶ φαίνεται ὅτι οἱ τοιοῦτοι δὲν εἶναι καὶ ὀλίγοι! Εἰς τὸ τελευταῖον τῆς τευχος καὶ ὑπὸ τὸν τίτλον «Ἀντιμετώπισις», ἡ ἐν λόγῳ ἐφημερίς γράφει τὰ ἑξῆς «Προσφερόμεθα προθύμως καὶ ὅλως ἀνιδιοτελῶς νὰ διδάξωμεν τοὺς παραλυτικούς μας τὴν Παγκόσμιον βοηθ. Γλῶσσαν «Ἐσπεράντο» δι’ ἀλληλογραφίας ἐξ ἀποστάσεως». Ἡ τοιαύτη εἶδησις προῦκάλεσε σωρείαν ἀπαντήσεων. «Ἐξ ὄλων τῶν μερῶν τῆς Γαλλίας», προσθέτει τὸ φύλλον, «μᾶς γράφουν: Βεβαίως μὲ μεγάλην χαρὰν ἠθέλομεν νὰ μάθωμεν τὴν Ε. διὰ νὰ μᾶς ἐπιτρέψῃ νὰ ἀλληλογραφῶμεν μὲ τοὺς ξένους ὁμοιοπαθεῖς καὶ οὕτω ἀποκτήσωμεν φίλους πανταχοῦ τῆς Γῆς! καὶ ἕκαστος καταλήγει μὲ τὴν φράσιν: εἶμαι τόσο μόνος!»!

**Γερμανία.** Ὁ Χίτλερ ἀπὸ 12ετίας εἶχεν ἤδη ἀπαγορεύσει τὴν λειτουργίαν τῶν ἐν Γερμανίᾳ Ἐσπεραντικῶν σωματείων καὶ οὐδεὶς ἐτόλμα νὰ ἐνασχοληθῆ φανερά μὲ τὴν Ε. ἢ ἄλλην τινὰ ξένην γλῶσσαν, πλην τῆς Γερμανικῆς, ἣν προὔτιθετο ὁ ἡγῆτωρ νὰ καταστήσῃ Παγκόσμιον Διεθνή. Ἦδη ἐπανήρχισεν ἐν Γερμανίᾳ ἡ διάδοσις τῆς Ἐσπεράντο εἰς εὐρυτάτην κλίμακα καὶ ἰδίως ἐν Στουτγάρντη, Καρλσρούη, Φραγκφούρτη, Ἀμβούργῳ καὶ δὴ ἐν Βερολίνῳ κατόπιν ἐπιτυχοῦς διαλέξεως τοῦ ἀνωτέρου Ἀγγλου ἀξιωματικοῦ κ.Γ. Κ. Λῶβ.

**Ἑλβετία.** Πολὺ μεγὰλη ἡ Ἐσπερ. κίνησις καὶ ἐν Ἑλβετίᾳ. Καθ’ ὅλην τὴν διάρκειαν τοῦ 2ου Παγκ. πολέμου ἐξηκολούθησεν ἡ ἔκδοσις τῶν 2 κυριωτέρων Ἐσπερ. φύλλων «La Svisa Espero», ἐπίσημον ὄργανον τοῦ Ἑλβ. Ἐσπερ. Συνδέσμου» καὶ τὸ «Semanto» (ὁ Σπορευς) εἰδικὸν περιοδικὸν τῶν Ἐσπεραντιστῶν ἐργατῶν.

**Βέρνη.** Ἡ διδασκαλία τῆς Π.Β. Γλώσσης εἰσήχθη ὡς ἐπίσημον μάθημα διὰ τὴν Νέαν Ἐμπορικὴν Σχολὴν τῆς Βέρνης (Neue Handelsschule) ὑπὸ τὸν Καθ. Dra Leo Schermann.

**Limmer.** Κατόπιν ἐκκλήσεως δημοσιευθείσης ἐν τῷ Ἐσπ. περιοδικῷ «La Juna Vino», ὄργανον τῆς Ἐσπερ νεολαίας, καὶ διὰ τῆς ὁποίας προσεκαλοῦντο οἱ ἐν Ἑλβετίᾳ Ἐσπεραντισταί, ὅπως ἐξ ἔσπεραντικῆς ἀλληλεγγύης συνδράμωσι τοὺς ἐν Γερμανίᾳ νέους καὶ νέας *γνώστας* τῆς Ἐσπεράντο, ἀπεστάλη ἐν Γερμανίᾳ εἰδικὴ ἑλβετικὴ ἐπιτροπὴ, ἡ ὁποία, κατόπιν ἐπιτοπίου ἐξετάσεως, ἐδέχθη πολλὰς ἑκατοντάδας ἔσπεραντιστῶν Γερμανοπαίδων ἀμφοτέρων τῶν

φύλων. Οὔτοι ἐγένοντο ἤδη δεκτοὶ ἐν ‘Ελβετία, ἐνθα θὰ στεγα-  
σθοῦν, θὰ ἐνδυθοῦν καὶ θὰ τραφοῦν ἐπὶ τρεῖς ὀλοκλήρους μῆνας ἐκ  
μέρους τῶν ‘Εσπεραντικῶν Σωματείων.

**‘Ιαπωνία. Τόκιο.** Τὸ 32ον Συνέδριον τῶν ‘Ιαπώνων ‘Εσπεραν-  
τιστῶν, μεθ’ ὄλα τὰ δεινὰ τοῦ τελευταίου πολέμου, ἐστέφθη ὑπὸ πλή-  
ρους ἐπιτυχίας. ‘Αντεπροσωπεύθησαν εἰς αὐτὸ 70 Σωματεῖα καὶ ἐ-  
λήφθη ὁμόφωνος ἀπόφασις, ὅπως ἐνισχυθῆ δι’ ὄλων τῶν διαθεσίμων  
μέσων ἢ ἐν τῇ Χώρα ‘Εσπερ. κινήσις καὶ ὑποστηριχθῆ ἢ ἀλλαγῆ τῆς  
ἰδεογραφικῆς ἰαπωνικῆς γραφῆς μὲ λατινικοὺς χαρακτήρας ὡς τυγ-  
χάνει ἡ ‘Εσπεράντο.

**‘Ιταλία. Φορλί.** ‘Η διδασκαλία τῆς Π. Β. Γλώσσης εἰσῆχθη εἰς  
τὴν ‘Ανωτάτην ‘Εμπορικὴν Σχολὴν τῆς πόλεως Φορλί ὡς μάθημα  
ὑποχρεωτικόν. ‘Η διδασκαλία αὕτη μὲ 4 μαθήματα τὴν ἐβδομάδα  
θὰ διαρκῆ 2 σχολικὰ ἔτη διὰ τὴν ἀπόκτησιν τοῦ ἀνωτάτου διπλώ-  
ματος.

**Κίνα. Κούνμινγκ.** ‘Η διδασκαλία τῆς Π. Β. Γλώσσης εἰσῆχθη ἐ-  
πισήμως εἰς τὰ ‘Ηνωμένα Πανεπιστήμια τῆς πόλεως Κούνμινγκ, ἐνῶ  
ἀφ’ ἑτέρου ἐξεδόθη ὀγκῶδες ‘Εσπερ. Κινεζικὸν λεξικὸν περιλαμβάν-  
νον καὶ τεχνικοὺς ὄρους. ‘Η μεγάλη διάδοσις τῆς ‘Εσπεράντο ἐν τῇ  
πόλει Κούνμινγκ ὀφείλεται εἰς τὸν ὁμοῦδεάτην Τσάγκ—Τσέν—Τσίου.  
ὁ ὁποῖος τυγχάνει ἐπίλεκτον Μέλος τῆς πολεμικῆς ἀεροπορικῆς ὑ-  
πηρεσίας τῆς Κίνας.

## HIPERTENSIO

Nia ĵurnalo certe tute ne estas faka por Medicino, sed tamen ĉar pro la 2a Mondmilito la Esp. Medicinaj ĵurnaloj «Internacia Medicina Revuo», «Kuracisto» k. t. p. ne reaperis ankoraŭ, oni permesos al ni iomete pritrakti pri ia distrofio de la sangcirkulado: la hipertensio, el kiu ordinare multaj samideanoj, precipe la mezaĝaj kaj maljunaj suferas ofte. Do laŭsperte ni estas rimarkinta, ke tiuj, kiuj estas submetataj al la uzado de (steriligita) olivoleo, ĉu pro mallakso (konstipo), ĉu kiel kontraŭfebra, ĉu pro alia ajn kaŭzo, la sanga tensio iompstiome iras malpliiganta. Bazante nin sur tia hazarda konstato, ni pensis uzigi por la hipertensiuloj dekokton el folioj de olivujo. Por tio sufiĉas pretigi dekokton el 65—70 freŝaj folioj de olivujo en proksimume 1300 gram. da akvo. Kiam per la bolado la dekokto restos kvante la duono, oni ĝin trapasigas tra kribrileton kaj post malvarmiĝo oni enboteligas ĝin. El ĉi tiu preparaĵo oni prenas 1 supkuleron antaŭ la manĝoj, t.e. antaŭ la maten—, tagmez—, kaj vesper-

manĝoj. La sanga tensio iompostome malpliigas, sed estas bone ne trouzi tun ĉi simplan kaj malmuetekostan rimedon, ĉar la trouzado povas kaŭzigi la kontraŭon, t. e. la hipotension, cetere la hipertensiuoj povas de tempo al tempo dum la uzado de tiu ĉi rimedo mezurigi ĉe sia kuracisto la sangan tension kaj ĉesi ĝian uzon, kiam ne estos plu bezone.

Dro A. STAMATIADIS

ΠΟΣΟΝ ΥΠΟΔΙΕΣΤΕΡΑ ΚΑΙ ΜΕΙΟΝΕΚΤΙΚΗ ΤΥΓΧΑΝΕΙ Η "BASIC ENGLISH," ΕΝ ΣΥΓΚΡΙΣΕΙ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΝ ΒΟΗΘΗΤΙΚΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ "ΕΣΠΕΡΑΝΤΟ"

Ἡ παγκοσμίου φήμης ἔφημερίς «Sunday Times» (Κυριακάτικοι Καιροί) τῆς π. 10 Φεβρ., εἰς λίαν ἐνδιαφέρον ἄρθρον, ἐπιγραφόμενον «One language for one world (μία γλῶσσα δι' ἓνα κόσμον) συγκρίνει τὴν σαφήνειαν καὶ λακωνικότητα τῆς τε καθαρᾶς Ἀγγλικῆς καὶ τῆς Ἑσπεράντο, μὲ τὴν μακρολογία καὶ τὴν ἀσάφειαν τῆς «Basic English». Ἀναφέρει δὲ ἡ ἐν λόγῳ ἔφημερίς πλεῖστα παραδείγματα, ἐξ ὧν, ἐλλείψει χώρου, ἀναφέρομεν μόνον δύο. Τὴν Ἀγγλικὴν φράσιν λ. χ. Where can I get some mosquito netting. Ἡ Basic English ἐκφέρει ὡς ἐξῆς: Where can I get some net to keep out biting insects that fly through the air? Διὰ τὴν λέξιν: water — melon (ἔσπεραντιστί: akvomelono) ὕδροπέπων (κοιν. καρποῦζι), ἡ «Basic English» λέγει: a large green fruit with the form of an egg and a sweet red inside, τ. ἔ. ἓνας μέγας πράσινος καρπός, ὁ ὁποῖος ἔχει τὸ σχῆμα ἐνὸς αὐγῶθ καὶ ἓνα γλυκὺ κόκκινον ἐσωτερικόν. Καὶ τὸ καταπληκτικόν εἶναι, ὅτι τινὲς ἰσχυρίζονται ὅτι ἡ «Basic English» θὰ ἠδύνατο νὰ καταστήῃ Διεθνῆς Γλῶσσα. . . !

## Γνωμικά

1. Ὁ φρόνιμος ἐνεργεῖ ἄνευ ἐλπίδος ἀμοιβῆς καὶ ἐργάζεται χωρὶς νὰ ἀπαιτῇ ἀναγνώρισιν τῆς ἀτομικῆς του ἀξίας. Οὕτω κρύπτει τὸν προσωπικόν του πλοῦτον. (Λάο—Τσοῦ).
2. Μὴ ἐκκαίης ἄνθρακας ἀμαρτωλοὺς ἐλέγχων, μὴ ἐμπυρισθῆς ἐν φλογί πυρὸς ἀμαρτιῶν αὐτῶν (Σειράχ).
3. Μεγάλη τυραννὶς ἀνδρὶ τέκνα καὶ γυνή (Εὐριπίδης).
4. Τοῖς μὲν διὰ τοῦ ἡλίου πορευομένοις ἔπεται κατ' ἀνάγκην σκιά· τοῖς δὲ διὰ τῆς δόξης βαδίζουσιν, ἀκολουθεῖ φθόνος (Πλούταρχος).
5. Φρόνησις εὐτυχίαν, ὡς τὰ πολλὰ χωρίζεται, τύχη δὲ φρόνησιν οὐ ποιεῖ (Πλούταρχος).

6. Βλέποντας καλὸν ἄνθρωπον, σκέφθητη πῶς ἡμπορεῖς νὰ τὸν μιμηθῆς· βλέποντας κακὸν ἄνθρωπον, ἐρεύνησε τὴν συνείδησίν σου (Κονφούκιος).

7. Ἡ ἐρωτότροπος μήτηρ σπανίως ἔχει θυγατέρα φρόνιμον.

8. Τὸ μὲν πῦρ ὁ ἄνεμος, τὸν δὲ ἔρωτα ἡ συνήθεια ἐκκαίει (Σωκράτης)

9 Ὅ μὲχρι ποιεῖν μὴ λέγε, ἀποτυχῶν γὰρ καταγελασθήση. (Χάριτος).

10. Ἐκεῖνος, ὁ ὁποῖος ἡμπορεῖ νὰ νικήσῃ τοὺς ἄλλους εἶναι ἰσχυρός· ἐκεῖνος, ὁ ὁποῖος ἡμπορεῖ νὰ νικήσῃ τὸν ἑαυτὸν του εἶναι ἰσχυρότατος. (Λάο—Τσοῦ).

## TUJ POST LA LIBERIGO

**El la tragedioj e la Hellenaj elmigrantoj.** Tranĉa, malvarmega glacipluvo donis al la dua grandurbo de Hellenujo, Tesaloniko, vere nordlandan aspekton. La neĝo momenton dise etendiĝis kvazaŭ tutblanka senmakula litotuko. La homoj envolvitaj en dikaj paltoj, frostotremantaj kaj blasfemantaj la vintron, kiun transportis tien la viktimoj de la krueleco de la tri invadintoj, tiuj ĉi feliĉe ĵus forkurintaj, rapidis enŝlosiĝi en siaj hejmoj por varmiĝi iomete apud flamegiĝta héjtilo

La krepusko de la vespero de longe estis disvastiĝinta sur tuta la urbo, kaj tamen tie, en angulo de strato, virineto, premamasiĝinte en siaj ĉifonvestoj, staradis senmove, tremante pro malsato kaj malvarmo kaj de tempo al tempo etendante la manon por peti almozon.

«Helpu gesinjoroj, malfeliĉan virinon. ! ».

Multaj trapasis tie. Sinjoroj kun peltoj kaj vestoj dikaj, sinjorinoj kun silkoj kaj multampleksaj vestaĵoj trairis indiferentaj kaj nesentemaj al tiu humila peto de la maljuna almozulino. Pluraj horoj estis pasintaj tiel. La nokto etendiĝis pli profunden kaj la malfeliĉa virino restis tie kvazaŭ najlita.

Juna Helleno oficiro ĵus reveninta el Egiptujo, kie li estis elmigranta antaŭ kelkaj jaroj kaj dum la milito enregimentiginta en la Helleno armeo, kiu eksterlande daŭrigis batali kontraŭ la malamiko, rapidiĝante haltigis sian paŝon antaŭ la kunpuŝita ĉifonestajo. Li instinkte metis la manon en sian poŝon kaj ĵetis al la virino paperan monereton. La virino manprenis la moneron kaj murmuretis tremante: «Fartu bone, infano mia! Dio vin benu!

La voĉo de la maljunulino ekstremitigis la bönkoran junan oficiron. Li metis la manojn al siaj tempioj, kvazaŭ li volis profundigi en

sia penso ian forkurantan memorajon. Li iom alproksimiĝis al la mizerulino, kies voĉo estis lin haltiginta. Li sin turnis al la prempuŝita ĉifonulino kaj demandis kun voĉo plena je simpatio kaj kompato:

«De kie vi estas, bona virino?»

La kompatinda maljunulino trempuŝita apenaŭ povis prononei vorton.

«Mi estas malfeliĉa virino».

«Ĉu vi estas de tie ĉi?»

«Ne, de tre malproksime infano mia, de Koritsâ».

«De Koritsa?» ekkriis kun vivega voĉo la juna oficiro.

Al tiu ekkrio la virineto ekkuraĝis kaj daŭrigis: Tuta malgaja historio, infano mia La milito, la elralikiĝo, la detruo, tuta riĉaĵo elperdiĝis en unu momento kaj nun mi almozpetas. Mi ankaŭ havis filon similan al vi kaj kiu estis elmigrinta al Meza Oriento. Kie li troviĝas nun, mi nescias. Eble li estas mortinta aŭ mortigita de la malamikoj. Dio scias, ŝi aldonis, ĝemante kur plorsingultoj. . .!

La oficiro ne povis subpremi sian emocion. Liaj okuloj pleniĝis je larmoj. «Ĉu vian filon, bona virino, oni nomis Georgo?»

«Kiel? Ĉu vi lin konas?»

La malfeliĉulino ne havis la tempon ricevi respondon. La juna oficiro sin jetis ekpleregante en la brakojn de la maljunulino; «Patrino mia! Panjo mia!»

«Ĉu estas ci, Georgo mia, ci, Geĉjo mia». . . ? !

La pasantoj, kiuj trairis tiun vojon, restis mirkonfuzitaj al la vidaĵo de plorgemanta beltalia juna oficiro, kiu ĉirkaŭpremis karese en siaj brakoj ĉifone vestitan mizerulinon. Neniu estis diveninta la tragedian spektaklon, kiu malvolviĝis tie, dum tranĉa, malvarmega glacipluvo kun forta vento penetris ankaŭ la plej dikajn, riĉajn vestaĵojn. . .

Dro AN, STAMATIADIS

## NOVAJ UERKOJ

1. **La Campaign for world government** (Kampanjo por Mondregistaro) ĵus eldonis broŝuron titolida «pac—planoj laŭ la karto», represitaĵo el Amerika Esperantisto. La broŝuro estas traduko de artikolo «peace plans à la carte» de Edith Wynner, kaj estas havebla je 5 c. aŭ 4 repondkup. Mendebla ĉe: Campaign for world government: 343 5. Dearborn Street. Chicago 4. Illinois. Usono.

2. **Pensoj de Zamenhof**, Svida Int. Servo eldonis novan broŝuron titolita «Pensoj de Zamenhof. Ĝi enhavas taŭge elektitajn dirojn



de la kreinto de Esperanto pri paco kaj homa frateco. Tiu ĉi leginda broŝuro aperis kvinlingve kaj Esperante, kaj sekve ĝi povas esti uzata ankaŭ por ne—Esperantistoj, kiuj tiel ili sciigos pri la celo de Dro Zamenhof kaj pri ĝia admirinda verko. La prezo estas nur 1 Sv. fr. aŭ 4 respondk. kaj mendebla ĉe Svisa Int. servo. Hallerstr. 16. Bern. Svislando.

3. **La vivo de la Eskimoj** de prof. Agosthino da Silva. Dua revizita eldono. 1a vol. el la serio «ĉirkaŭ la mondo». Eldonis: Portugala Eldona Rondo. Monte da Lapa 49—1. Porto, Portugalujo. Prezo 15 fr. aŭ 2 int. respondkup.

Interesa 26 - paĝa libreto, mendebla ĉe Hel Sup. Esperanto—Instituto. Athinai (8) Rodou 23.

4. **Tria Rapsodio**. 48-paĝa (15/22 Formato) bonege presita verko sur bona papero klare kaj en korekta Esp. - o lingvo, redaktita de la konata Esperantisto S-ro Frenc. Szilagy. La enhavo rilatas 28 ĉapitrojn, ĉiuj tre interesaj. Ni esprimas nian sinceran ĝojon, ke tiel bonegaj verkoj komencas reaperi post la plena liberigo el la pasinta malamika persekutado de nia lingvo, kio okulvideble montras, ke la Esp. fonto malgraŭ ĉia kontraŭstaro montriĝas neelĉerpebla kaj vivplena. Prezo Sv. Kr. 2, Mendebla ĉe Eldona Societo Esperanto, Förlags föreningen Esperanto u.p.a. Stockholm. Svedujo.

5. **Tipoj kaj Aspektoj de Brazilo**. Belega Libro gradformata (19/28) kun 36 tutpaĝaj ilustraĵoj, 151 paĝoj kaj luksa papero, eldonita de Brazila Instituto de Geografio kaj Statistiko. Speciala presado memoriga de la 10a Brazila Kongreso de Esperanto. Originaloj el la «Brazila Revuo de Geografio».

Jen verko belaspekta kun tre interesa enhavo, 36 ĉapitroj kaj 36 elektitaj ilustraĵoj, klarigitaj per korekta Esperanto—teksto. Ĉiu bona esperantisto devas rapidi por akiri tiun ĉi verkon antaŭ ĝia elĉerpigo. Tiaj eldonadoj honorigas ne nur la organizojn, kiuj aperigas ilin, sed ankaŭ la Lando en kiu ili aperas, kiel en la nuna cirkonstanco la nobla Lando de Brazilo, kies progresemo estas ĉie konata. Prezo kun afranko. Bindita 13 Šil. 12 p. Mendebla ĉe: «Helena Esperantisto».

## LET ERKESTO

1. Naskigo. Kun vera ĝojo ni sciigis pri la naskigo, la 30an de Aprilo, de nova Esperantistido: Joop, filo de gesinjoroj: E. G. Labordus—Gierveld kaj J. J. Labordus el Zuilen (Nederlando). Van Egmontkade 49 Niajn plej sincerajn gratulojn!

2. Al «Irlando vokas». La nova adreso de nia bonega samideano kaj policisto s-ro Harilaos Pegis estas: Odos Monastiriou 11, Athinai (Hellenujo—Hellas).

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΠΟΛΙΤΕΙΑ  
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ  
ΚΑΙ ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ

Ἀριθ. Πρωτ. 31008

Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Μαΐου 1933

Πρὸς

Τοὺς κ. κ. Γενικοὺς Ἐπιθεωρητὰς τῶν Σχολείων, Διευθυντὰς τῶν Διδασκαλείων Μ. Ἐκπαιδεύσεως, Πειραματικοῦ Σχολείου Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν καὶ Μαρασλείου Διδασκαλείου.

ὑπομιμνήσκοντες τὴν ὑπ' ἀρ. 59433, ἀριθ. Ἐγκυκλίου 102 τῆς 28 Ὀκτωβρίου 1932 διαταγὴν μας περὶ τῆς διδασκαλίας τῆς Διεθνoῦς Γλώσσης «Ἑσπεράντο» εἰς τοὺς βουλομένους ἐκ τῶν μαθητῶν τῶν Γυμνασίων καὶ Διδασκαλείων τοῦ Κράτους, παρακαλοῦμεν ὑμᾶς, ὅπως συστήσητε εἰς τοὺς Διευθυντὰς τῶν Σχολείων τῆς ἀρμοδιότητός σας νὰ παράσχωσι πᾶσαν διευκόλυνσιν εἰς τοὺς ἀφιλοκερδῶς ἀναλαμβάνοντας τὴν τοιαύτην διδασκαλίαν ἀποφθίτου τῆς ἐνταῦθα Ἑσπεραντικῆς Ἀκαδημίας τῆς Ἑλλάδος.

Οἱ κ. κ. Διευθυνταὶ τῶν Γυμνασίων καὶ Διδασκαλείων σκόπιμον εἶναι νὰ ἐξηγήσωσι τὴν ἐν τῷ σημερινῷ πολιτισμῷ θέσιν τῆς γλώσσης ταύτης καὶ τὸν ὑψηλὸν προορισμὸν αὐτῆς, νὰ συστήσωσι δὲ εἰς τοὺς μαθητὰς ὅπως μετὰ στοργῆς καὶ ἐνδιαφέροντος, καθ' ὅσας ὥρας εἶναι ἐλεύθεροι, νὰ παρακολουθῶσι τὰ διδασκόμενα μαθήματα.

Ὁ Ὑπουργὸς  
Ι. ΜΑΚΡΟΠΟΥΛΟΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Ὅλοι οἱ Ἑσπεραντισταὶ πρέπει νὰ προτιμήσουν :

ΥΔΡΟΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΥΣ  
ΕΛΑΙΟΧΡΩΜΑΤΙΣΜΟΥΣ  
ΔΙΑΚΟΣΜΗΣΕΙΣ

τῶν ὁμοῖδεατῶν τῶν :

ΑΙΜ. ΣΥΜΒΩΝΙΔΗ - Π. ΡΟΔΟΠΟΥΛΟΥ  
Γραφεῖα : Εὐρυπίδου 11. Τηλ. 24-404

Ὅλοι οἱ Ἑσπεραντισταὶ εἰς τὸ Ἑσπεραντικὸν Ἐμπορογραφεῖον

Γ. ΜΙΓΓΑ

Θὰ ντυθεῖτε μετὰ γούστο, τέχνη, μόδα καὶ ἐφαρμογὴ τελεία, σὲ ὅλα τὰ εἶδη ἀνδρικῶν ἐνδυμάτων, καθὼς καὶ γυναικείων ταγιέρ καὶ παλτῶν.

Ἀθήναι, ὁδὸς Εὐρυπίδου 11 — Τηλ. 24-402

«Irlando Voksa». Specimeno Kontraŭ Respondkurono. Sonas, Dundroma. Dublin. Irlando

Ο ΕΛΛΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝΤΙΣΤΗΣ  
HELENA ESPERANTISTO

Ἰδιοκτησία Α. Α. Σταματιάδου

Ἡ ἐκ τῶν περιεχομένων ἀναδημοσίευσίς ἐπιτρέπεται μόνον ἐὰν ἀναφέρηται τὸ παρὸν φύλλον «Ἑλλην Ἑσπεραντιστής».

ΕΞΑΜΗΝΟΣ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΔΡΑΧ. 1750

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Λεξικὸν Ἑλληνο-Ἑσπεραντικὸν μετὰ<br>Λεξιλογίου Ἑσπεραντο-Ἑλληνικοῦ σελ.<br>450 (πανόδετον) | δρ. 20000 |
| 2. Nova Gramatika libro   | » 10000   |
| 3. Γραμματικὴ—Ἀσκήσεις—Ἱστορία  | » 4000    |
| 4. Συλλογὴ Ἀσκήσεων (Ekzercaĵo)   | » 1000    |
| 5. Ὁ Μικρὸς Δεσμηνεὺς   | » 2000    |
| 6. Ἑσπεράντο καὶ Ἑσπεραντισμὸς  | » 2000    |

- |  |         |
|--|---------|
| 7. Οἱ Δελφινόσημοι μετ' 180 εἰκόνων                        | » 15000 |
| 8. Camaran (Γαλλιστὴ) πολυτελῶς λινὸδ                      | » 20000 |
| 9. Μπαχὰ οὐ λλάχ καὶ ἡ Νέα ἐποχὴ                           | » 2000  |
| 10. Βιβλίο (μετ' 8 εἰκ.) σελ. 50                           | » 2000  |
| 11. Στοιχεῖα τῆς Δ. Γ. Ἑσπεράντο                           | » 300   |
| 12. Σκέψεις περὶ τῆς Δ. Βοηθ. Γλώσσης καὶ τοῦ σκοποῦ αὐτῆς | » 200   |
| 12. Ὅλα τὰ τεύχη τοῦ «Ἑλληνο-Ἑσπεραντιστοῦ τοῦ ἔτους 1945  | » 3000  |

Μικραὶ Ἀγγαλίαι: — Δι' ἐκάστην Γραμμὴν (ὑπαξ) Δραχ. 500.  
Anoncaĵoj. Kosto : unu Respondkurono por ĉiu tri vortoj.

Ĉiu provnumero : 3 Respondkuronoj.